

JANUARY,

1897.

THE

JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN & IRELAND.

January,

1897.



JANUARY 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

I N D E X

TO THE PUBLICATIONS
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
DURING THE YEARS 1827-1888 :

THAT IS TO SAY, TO THE
TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-III, 1827, 1830, AND 1835;

TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-XX, 1834-1863;

AND TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
New Series, 1865-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

C A T A L O G U E

OF THE
LIBRARY OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.

537 pages. 8vo. Price 10s. 6d., cloth.

This Catalogue has an Index of the Books in the Library
on each subject of Oriental research.

P A M P H L E T S.

A List of the Pamphlets on Sale can be obtained on application.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

UNDER this name the work of the Old Oriental Translation Fund (originally started in 1828) is now being carried on. One or two volumes are published annually, and the following works of this series are now for sale at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W.

1. Part I. (Vols. I. and II.) of the Persian historian Mīr Khwānd's 'Rauzat-us-Safā,' or 'Garden of Purity,' translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem Version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter. 1891 and 1892.

2. Part II. (Vols. I. and II.) of the above, containing a full and detailed life of Muhammad the Apostle, with an appendix about his wives, concubines, children, secretaries, servants, etc. 1893.

3. Part II. (Vol III.) of the above, containing the lives of Abu Bakr, 'Umar, 'Uthmān, and 'Alī, the immediate successors of Muhammad. 1894.

4. The Kathā Koṣa, a collection of Jain stories; translated from Sanscrit Manuscripts by C. H. Tawney, M.A. 1895.

5. RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī.

In preparation—

COWELL (Professor E. B.) and Mr. THOMAS (of Trinity College, Cambridge). Bāṇa's Harsha Carita.

THIBAUT (Professor George). Sāyaṇa's Pañca-daṣī.

STEINGASS (Dr. F.). The last twenty-four Muḵāmāts of Abu Muhammad al Kaṣim al Ḥarīrī.

Any persons wishing copies of the printed circulars issued by the Oriental Translation Fund to be sent to them, are

requested to be good enough to send their names and addresses to the Undersigned.

F. F. ARBUTHNOT,
22, ALBEMARLE STREET,
LONDON, W.

The following text and its translation in manuscript will be found in the Library of the Royal Asiatic Society for reference:—

THE NIGĀRISTĀN or “Portrait Gallery”: a Persian didactic work written in A.D. 1334–35 by Maulana Muinuddin Jaiwini, and completely translated by the late Mr. E. Rehatsek in A.D. 1888.

Also the following translations:—

AKBAR NĀMAH. Chalmers’ MS. 2 vols.

Agents to the Fund—

MESSRS. LUZAC & CO.,
46, GREAT RUSSELL STREET.

January, 1897.

OTTO HARRASSOWITZ,
LEIPZIG,
Oriental Bookseller & Library Agent.

ESTABLISHED 1872.

Desires to inform Librarians and Oriental Scholars that he has purchased the entire stock of Oriental and modern Philological Books of the well-known firm

K. F. KOEHLER'S ANTIQUARIUM, LEIPZIG.

By this addition to his own extensive stock Mr. Otto Harrassowitz has in his hands the largest Magazine of Oriental Books—larger probably than any other Bookseller.

Mr. O. H. respectfully solicits Librarians and Scholars who have favoured Mr. K. F. Koehler's Antiquarium with commissions, to address their future orders for Oriental and Linguistic Books not to K. F. Koehler's Antiquarium, but exclusively to Mr. O. H.; and begs to assure them that all orders shall be executed with the greatest care and promptitude.

Catalogues, carefully classed, sent on application.—New Books, published in the East, coming in daily.—A list of new purchases, "*Bericht über neue Erwerbungen*," published quarterly and sent gratis on application.

Mr. O. H. is the publisher of the

GERMAN LIBRARY JOURNAL

(Centrablatt für Bibliothekswesen);

and is the agent of the following Learned Societies, Printing Offices, etc., and has a complete collection of their publications constantly on hands:—

Asiatic Society of Bengal, Calcutta; Buddhist Text Society, Calcutta; Theosophical Publication Society, Bombay; Musée Impérial Ottoman, Constantinople; Russian Palestine Society, Petersburg; Nirnaya Sagara Press, Bombay; Anandasrama Press, Poona; Harvard University, Cambridge, Mass.; Epigraphia Indica, Calcutta; The Indian Antiquary, Bombay; Numerous Indian Government Publications, etc., etc., etc.

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences, and
Literature in relation to Asia.*

PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

(Vacant.)

VICE-PRESIDENTS.

SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.
MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.
SIR W. WILSON HUNTER, K.C.S.I.
PROFESSOR THE REV. J. LEGGE, D.D.
SIR WILLIAM MUIR, K.C.S.I., LL.D.
THE REV. PROFESSOR A. H. SAYCE, M.A.
SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E.

COUNCIL.

F. F. ARBUTHNOT, Esq.
L. R. ASHBURNER, Esq., C.S.I.
PROFESSOR CECIL BENDALL.
H. BEVERIDGE, Esq., I.C.S. (retired).
E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*
ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*
M. GASTER, Ph.D.
HENRY C. KAY, Esq.
PROFESSOR A. A. MACDONELL, M.A.
E. DELMAR MORGAN, Esq.
H. MORRIS, Esq., I.C.S. (retired).
E. J. RAPSON, Esq., M.A.
R. SEWELL, Esq., I.C.S. (retired).
T. H. THORNTON, C.S.I., D.C.L.
M. J. WALHOUSE, Esq., I.C.S. (retired).
T. WATERS, Esq.
A. N. WOLLASTON, Esq., C.I.E.

AND

PROF. T. W. RHYS DAVIDS, Ph.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*

Hon. Librarian, OLIVER CODRINGTON, M.D.

Assistant Secretary and Librarian, Miss HUGHES.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers, 5,
Victoria Street, S.W.*

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

JANUARY, 1897.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. I.—The Iron Pillar of Delhi (Mihraulī) and the Emperor Candra (Chandra). By VINCENT A. SMITH, M.R.A.S.	1
ART. II.—Samudra Gupta. By VINCENT A. SMITH, M.R.A.S.	19
ART. III.—A Greek Embassy to Baghdād in 917 A.D. By GUY LE STRANGE	35
ART. IV.—Notice of an Inscription at Turbat-i-Jām, in Khorāsān. By NEY ELIAS	47
ART. V.—The Origin of the Phenician and Indian Alphabets. By ROBERT NEEDHAM CUST	49
ART. VI.—The Story of Umm Ḥarām. Edited in the original Turkish and translated by CLAUDE DELAVAL COBHAM, M.R.A.S., B.C.L.	81
ART. VII.—A Specimen of the Gabrī Dialect of Persia. Supplied by ARDASHĪR MIHRABĀN of YEZD, and published, with an English translation, by EDWARD G. BROWNE, M.A., M.R.A.S.	103

CORRESPONDENCE.

1. Reply to Mr. Beveridge's Note on the Panjmana Inscription. By NEY ELIAS	111
2. Buddhaghosa's Samantapāsādikā in Chinese. By J. TAKAKUSU, M.A., Ph.D.	113
3. Shāh Isma'īl. By A. HOUTUM-SCHINDLER, M.R.A.S.	114

CONTENTS.

iii

	PAGE
4. The Buddhist Goddess Tārā. By L. A. WADDELL.	117
5. Antiquity of Eastern Falconry. By THEOPHILUS G. PINCHES	117
6. The Meaning of <i>Tao</i> . By HERBERT BAYNES	118

NOTES OF THE QUARTER.

I. GENERAL MEETINGS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.	121
II. CONTENTS OF FOREIGN ORIENTAL JOURNALS	125
III. OBITUARY NOTICE—	
Sir JAMES ABBOTT, K.C.B.	126
IV. NOTES AND NEWS	130
V. NOTICES OF BOOKS—	
KARL EUGEN NEUMANN. Die Reden Gotama Buddha's. Reviewed by E. MÜLLER.....	133
Dr. GEORG HUTH. Geschichte des Buddhismus in der Mongolei. By W. W. ROCKHILL.....	136
The Rev. WILLIAM CAMPBELL. The Articles of Christian Instruction in Favorlang-Formosan, Dutch, and English. By T. W.....	140
Dr. GUSTAV SCHLEGEL. Die Chinesische Inschrift auf dem Uigurischen Denkmal in Kara- Balgassun. By T. W.	142
HINGULWALA JINA-RATANA. Dhātu-attha-dīpanī ..	143
Dr. AUGUST CONRADY. Eine indo-chinesische causativ-denominativ-bildung und ihr zusam- menhang mit den Ton-accenten	144
HENRY CLARKE WARREN. Buddhism in Translations	145
G. BÜHLER. "Grundriss der Indo-arischen Philo- logie und Alterthumskunde."— <i>Indische Palaeo- graphie</i> . By A. A. MACDONELL	149
P. DE KONING. Traité sur le calcul dans les reins et dans la vessie. By H. HIRSCHFELD	155
G. DALMAN. (1) Grammatik des Jüdisch-Palästi- nischen Aramäisch. (2) Aramäische Lesestücke Zur Grammatik des Jüdisch-Palästinischen Aramäisch. By M. GASTER	158
MARGARET DUNLOP GIBSON. <i>Studia Sinaitica</i> .— No. V: Apocrypha Sinaitica. By M. G.	161

	PAGE
HUGO WINCKLER. Die Thontafeln von Tell-el-Amarna. By T. G. P.....	162
Cuneiform Texts from Babylonian Tablets, etc., in the British Museum. By T. G. P.	164
W. MUSS-ARNOLT. A Concise Dictionary of the Assyrian Language. Part V. By T. G. P... ..	166
V. VASSILIEF. Geographiya Tibéta. By E. D. M.	166
ARTHUR JOHN MACLEAN. Grammar of the Dialects of Vernacular Syriac. By D. S. MARGOLIOUTH	168
J. B. D. GRIBBLE. A History of the Deccan. By W. IRVINE.....	171
(1) The Rev. EDWARD SELL. The Faith of Islam.	
(2) Comte HENRY DE CASTRIES. L'Islam, Impressions et Études. By E. D. R.	175
C. R. WILSON. The Early Annals of the English in Bengal. Vol. I. By W. IRVINE	178
CHARLES J. H. HALCOMBE. The Mystic Flowery Land	183
WILLIAM SIMPSON, M.R.A.S. The Buddhist Praying-Wheel	183
Sir WILLIAM HUNTER. Life of Brian Houghton Hodgson. By T. W. RHYS DAVIDS	186
V. FAUSBÖLL. The Jātaka, together with its Commentary	191
(1) ÉMILE SENART. Les Castes dans l'Inde: les faits et le système. (2) Dr. RICHARD FICK. Die sociale Gliederung im Nordöstlichen Indien zu Buddha's Zeit. (3) JOGENDRA NATH BHATTACHARYA. Hindu Castes and Sects	192
H. KERN. Manual of Indian Buddhism	198
VI. Additions to the Library	201
LIST OF MEMBERS	1-32
RULES OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY	1-8